

Grb/грб/emblem
VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU SIROVOG MLJEKA /
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ СИРОВОГ МЛИЈЕКА /
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF RAW MILK TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ /
Veterinary certificate to B&H

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY

Dio I: Podaci o ograničenoj pošiljci /	I 1. Pošiljatelj / Пошиљалац / Pošiljalac / Consignor		I 2. Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I 2.a	
	Ime / Име / Name					
	Adresa / Адреса / Address		I 3. Centralno nadležno tijelo / Централни надлежни орган / Central Competent Authority			
	Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.		I 4. Lokalno nadležno tijelo / Локални надлежни орган / Local Competent Authority			
	I 5. Primateelj / Прималац / Primalac / Consignee		I 6.			
	Ime / Име / Name					
	Adresa / Адреса / Address					
	Poštanski broj / Поштански број / Postal code					
	Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.					
	I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin		ISO code	I 8. Regija podrijetla / РегиЈа поријекла / Regija porijekla / Region of origin		ISO code
		I			I	I 10.
I 11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin		I 12				
Ime / Име / Name		Odobreni broj / Одобрени број / Approval number				
Adresa / Адреса / Address						
I 13. Mjesto utovara / Мјесто утовара / Place of loading		I 14. Datum otpreme / Датум отпреме / Date of departure				
I 15. Prijevozno sredstvo / Превозно средство / Means of transport		I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry VIP in B&H				
Avion / Авион / Aeroplane / <input type="checkbox"/>		Brod / Брод / Ship / <input type="checkbox"/>				
Željeznički vagon / Жељезнички вагон / Railway / <input type="checkbox"/>		Drugo / Друго / Other / <input type="checkbox"/>				
Cestovno vozilo / Друмско возило / Road vehicle / <input type="checkbox"/>						
Identifikacija / Идентификација / Identification:						
Referenti dokumenti / Референтни документ / Documentation references:		I 17.				
I 18. Opis pošiljke / Опис пошиљке / Description of commodity		I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошиљке (ЦТ број) / Commodity code (HS code)		I 20. Količina / Количина / Quantity :		
I 21. Temperatura proizvoda / Температура производа / Temperature of product		I 22. Broj pakovanja / Број паковања / Number of packages				
Sobna temperatura / Собна температура / Ambient / <input type="checkbox"/>		Ohlađeno / Охлађено / Chilled / <input type="checkbox"/>		Smrznuo / Смрзнуто / Frozen / <input type="checkbox"/>		
I 23. Broj plombe/kontejnera / Број пломбе/контејнера / Seal/Container No		I 24. Način pakiranja / Начин паковања / Način pakovanja / Type of packaging				
I 25. Pošiljka je namijenjena / Пошиљка је намијењена / Commodities certified for :		Daljnju obradu / Даљњу обраду / Further process / <input type="checkbox"/>				
I 26.		I 27. Za uvoz ili ulaz u BiH / За увоз или улаз у БиХ / For import or admission into BiH / <input type="checkbox"/>				
I 28. Identifikacija pošiljke / Идентификација пошиљке / Identification of the commodities						
Objekat za proizvodnju / Објекат за производњу / Manufacturing plant		Broj paketa / Број пакета / Number of packages	Vrsta (znanstveni naziv / Врста пошиљке (научни назив) / Species (Scientific name)	Neto težina / Нето тежина / Net weight	Broj serije / Број серије / Batch number	

II 1. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња/ Animal health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisana pošiljka sirovog mlijeka dobivena od životinja koje: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Правилника о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животинског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или Директиве 2002/99/ЕЗ и Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и потврђујем да је горе описана пошиљка сировог млијека добивена од животиња које: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the raw milk described above has been obtained from animals:**

- (a) su pod kontrolom nadležne veterinarske službe, / су под контролом надлежне ветеринарске службе, /are under the control of the official veterinary service,
- (b) које су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од слинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије датума издавања овога сертификата и у којем се током тог раздобља није проводила вакцинација против слинавке и шапа / су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од слинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије датума издавања овога сертификата и у којем се током тог периода није проводила вакцинација против слинавке и шапа / **which were in a country or a part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and were vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during that period,**
- (c) pripadaju farmama која nisu pod zabranom vezanom за слинавку и шап или говеђу кугу, / / припадају фармама које нису под забраном везаном за слинавку и шап или говеђу кугу, / и / **belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and**
- (d) су подвргнуте редовитим ветеринарским контролама како би се осигурало удовољавање свих здравствених услова који су утврђени у Поговљу I Одјелјка IX Дататка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Поговљем I Одјелјка IX Дататка III Уредбе(EZ) бр.853/2004 и у Правилнику о условима у погледу здравља животinja који се односе на производњу, прераду, стavljanje у промет и уношење производа животинског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или Директиви 2002/99/EZ; / су предмет редовне ветеринарске контроле како би се осигурало удовољавање свих здравствених услова који су утврђени у Поговљу I Одјелјка IX Дататка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Поговљем I Одјелјка IX Дататка III Уредбе(EZ) бр.853/2004 и у Правилнику о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животинског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или Директиви 2002/99/EZ; / **subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and in the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in Directive 2002/99/EC;**

II.2. Potvrda o јавном zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona о hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika о higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/103) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika о higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika о organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisana pošiljka sirovog mlijeka proizvedena u skladu sa tim odredbama, а посебно да: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ“ број 50/04) или Регулative (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/103) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животинског поријекла намијењених исхрани људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описана пошиљка сировог млијека произведена у складу са тим одредбама, а посебно да: / **I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH("Official gazette of BiH" No.50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/103) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:**

- (a) potječe s registriranih farmi u skladu sa Pravilnika о higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika о organizaciji службених контрола производа животинског поријекла намијењених прехране људи („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004, / потиче с регистрованих фарма у складу са Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулative (ЕЗ) број 852/2004 и прегледано је у складу са Дататком IV Правилника о организацији службених контрола производа животинског поријекла намијењених прехране људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Дататком IV Регулative (ЕЗ) број 854/2004 / **it comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004.**
- (b) je proizvedeno, сакупљено, охладено, складиштено и transportовано у складу са хигијенским условима утврђеним Поговљем I Одјелјка IX Дататка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Pоговљем I Одјелјка IX Дататка III Уредбе(EZ) бр.853/2004, / је произведено, сакупљено, охладено, складиштено и transportовано у складу са хигијенским условима утврђеним Поговљем I Одјелјка IX Дататка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Поговљем I Одјелјка IX Дататка III Уредбе(EZ) бр.853/2004 / **it was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004,**
- (c) zadovoljava критерије везане за број бактерија и somatsких stanica утврђен у Поговљу I Одјелјка IX Дататка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Pоговљем I Одјелјка IX Дататка III Уредбе(EZ) бр.853/2004, / задовољава критеријуме везане за број бактерија и somatsких хелија утврђен у Поговљу I Одјелјка IX Дататка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Поговљем I Одјелјка IX Дататка III Уредбе(EZ) бр.853/2004 / **it meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004,**
- (d) су испуњена јамства везаног за статус резидуе у сировом млијеку одређена monitoring планом за детекцију резидуа или штетних tвари у складу са Oдлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животinjама и у производима животинског поријекла („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Директивом 96/23 ЕЗ. / су испуњена јамства везаног за статус резидуе у сировом млијеку одређена monitoring планом за детекцију резидуа или штетних tвари у складу са Oдлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животinjама и у производима животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ. / **the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in with the Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products(" Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;**

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information

II a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj сертификата/ Certificate reference number

II.b

- (e) je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na temelju testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na osnovu testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uslovima iz podtačke 7. Дијела III, Пoglavlja I Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ бр. 61/11 и 67/12) или Додатку Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004;/ pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III point 7 of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” No.61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No 37/2010;
- (f) proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12)ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani (“Službeni glasnik BiH“ br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ произведено је под условима који гарантују усклађеност са максимално дозвољеним количинама пестицида у складу са Правилником о максималним нивоима остатака пестицида у и на храни и храни за животиње биљног и животињског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 89/12)или Регулативом (ЕЗ) број 396/2005, и максимално дозвољеним количинама контаминанти у складу са Правилником о највећим допуштеним количинама одређених контаминаната у храни (“Службени гласник БиХ“ бр.37/09 и 39/12) или у складу са Уредбом (ЕЗ) бр. 1881/2006./ it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” 89/12) or Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin (“Official Gazette of BiH” No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No 1881/2006.

Opaske / Напомена / Notes

Ovo je certifikat za sirovo mlijeko namijenjeno uvozu za daljnju preradu u Bosni i Hercegovini. / Ovo je certifikat za sirovo mlijeko namijenjeno uvozu za daljnju preradu u Bosni i Hercegovini / This certificate is for raw milk intended for importation for further processing in Bosnia and Herzegovina.

(1) Nepotrebno precrtati / Непотребно прецртати / Keep as appropriate

Dio I / Део I / Part I

Rubrika I.7.: / Рубрика I.7.: / Box reference I.7.: Upisati ime i ISO kod zemlje / Уписати име и ISO код земље / Provide name and ISO code of the country

Rubrika I.11.: / Рубрика I.11. / Box I.11: Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема. / Name, address and approval number of establishment of dispatch.

Rubrika I.15.: / Рубрика I.15.: / Box reference I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera / cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubrici I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH. / Регистрациски број (железничких вагона или контејнера / cestovnog vozila), број лета (авиона) или име (брода). У случају превоза у контејнерима њихов укупан број те њихов регистрациски број и број печата уколико постоји потребно је уписати у рубрику I.23. У случају истовара и претовара пошиљач мора обавијестити граничну ветеринарску станицу уласка у БиХ. / Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.

Rubrika I.19.: / Рубрика I.19.: / Box reference I.19: Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01, 04.02 ili 04.03. / Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01, 04.02 или 04.03. / Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 or 04.03;

Rubrika I.20.: / Рубрика I.20.: / Box reference I.20: Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / Indicate total gross weight and total net weight.

Rubrika I.23.: / Рубрика I.23.: / Box reference I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenljivo). / За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјенљиво). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Rubrika I.28.: / Рубрика I.28.: / Box reference I.28: Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objek(a)ta, sabirnog centra ili centra za standardizaciju odobren(ih) za izvoz u BiH. / Производни објект: навести одобрени број производног(их) објек(а)та, сабирног центра или центра за стандардизацију одобрен(их) за извоз у БиХ. / Manufacturing plant: introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation into BiH.

Dio II / Део II / Part II

-Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / The colour of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / Name (in capitals)

Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / Qualification and title

Datum / Датум / Date

Potpis/ Потпис / Signature

Pečat / Печат / Stamp